

Eda Derhemi's CV

I. Personal History and Professional Experience

NOTE: In each section, list items in chronological order from past to present.

A. Educational Background

University of Tirana (Albania), University Diploma in Linguistics and Literature, 1985

University of Illinois at U-C, MA in Linguistics, 1998

University of Illinois at U-C, PhD in Communications, 2003

B. List of Academic Positions since Final Degree

2003 – 2014 Lecturer, Department of Spanish, Italian and Portuguese, UIUC

2008 – 2010 Adjunct Assistant Professor, Media and Cinema Studies, UIUC

2014 – 2017 Lecturer, Department of French and Italian, UIUC

2017 – 2019 Teaching Assistant Professor, Department of French and Italian, UIUC

2019 – 2025 Teaching Associate professor, Department of French and Italian, UIUC

Affiliated Faculty: European Union Center (2003-present); Russian, East European, and Eurasian Studies Center (2000-present); Department of Media and Cinema Studies (2003-present); Center for Translation Studies (2019-present)

C. Other Professional Employment

1992 – 1995 Journalism Correspondent placed in Italy for Deutsche Welle (Köln)

1990 – 1992 Librarian, Tasca D'Almerita Estate, Palermo and Regaleali, Sicily

1985 – 1990 Assistant professor, Department of Linguistics, University of Tirana, Albania

D. Honors, Recognitions, and Outstanding Achievements

2014 – 2015 Fulbright Scholar Award

2014 Member of the National Committee for the 200th Anniversary of the Italian-Arbëresh poet, publicist and researcher Girolamo De Rada, Albanian Ministry of Culture

2013 Listed as number 3 on the list of the “Ten most influential public figures in Albania” commended for the “controversial journalism that challenges patriarchal and traditional cultural norms of Albanian society, and for her elegant style and language”, newspaper *Dita*

2007 International Research and Exchanges Board (IREX) Research Award

E. Invited Lectures and Invited Conference Presentations since Last Promotion

2021 “Can we measure how endangered a language is – an investigation with a focus on Arbëresh and Arvanitika”, in *First Tirana Convention on Arbëresh*. The Center for Research and Publication on Arbëresh. Tirana September 27-29.

2022 “Endangered Languages and Species, Environmental Changes, and Language Communities: Mediterranean, Arbëresh, and Arvanitika”. *XL International Seminar for the Albanian Language, Literature and Culture*. University of Prishtina, Kosovo - Plenary lecture. August 23-26.

2023 “Language unity vs parting of the ways: the case of Albanian varieties”. Invited talk. Ohio State University, Department of Linguistics. March 27.

2023 “The ‘language of the heart’ needs a heart that works – the case of Arbëresh and other minority languages in Italy”- Plenary lecture. Conference: *The future of Arbëresh language* - The Center for Research and Publication on Arbëresh. Tirana. September 4-6.

2024 “The faint presence of Albanian studies in the US.” Plenary lecture conference *Albanian Studies in the Global Context*. University College London (SSEES), London, January 30.

2024 “Non solo lingua: Arbëresh fra le lingue d’Italia” (Not only language: Arbëresh among the languages of Italy), invited talk in the workshop *Uno spazio per le minoranze - il caso dell’Arbëresh in Italia*. (A Space for the Minorities – the case of Arbëresh in Italy) Illinois State University, Department of Languages, Literatures, and Cultures. Normal, Illinois, November 13.

F. Offices Held in Professional Societies

Executive committee member of the Foundation for Endangered Languages (FEL) - UK – As one of the senior Executive committee members, I work in monitoring linguistic policies on endangered languages, support their use and raise awareness about their existence, organize the FEL’s annual international conference, and work on project evaluation for grant support.

G. Editorships of Journals or Other Learned Publications

Co-editor of the OGMIOS Newsletter of the Foundation for Endangered Languages (2020-2024)
<https://www.ogmios.org/ogmios/>

H. Grants Received since Last Promotion at Illinois

- 2019** Course development (FR/ITAL 418 “Language and Minorities in Europe”) and Research Grant: “Flow of People, Language and Culture among Albania, Greece and Italy”, European Union Center, UIUC (\$2,500)
- 2021** Professional Development Grant to participate in the Council for European Studies 50th Anniversary and 27th International Conference of Europeanists European Union Center, UIUC (\$900.00)
- 2021** European Union Center’s US Department of Education; Title VI grant for FRIT 418 for AY year 2021-2022 multi-lingual blog *Linguae Europae*, a component of the "FR 418: Language and Minorities in Europe" – with Zs. Fagyal. (\$4,000)
- 2022, 2023, 2024** Research Travel Grants European Union Center, UIUC (each time \$1,000)
- 2022** Course development grant on “Intercultural Competence goals and design” (for ITAL 210 “Practical Review of Italian”) – School of Languages, Cultures, and Linguistics, UIUC (\$1,500)
- 2022** Summer Faculty Research Fellowship for the project “Two Arvanitika speaking sisters in Zeriqi, Greece”, Humanities Research Institute (HRI), UIUC (\$3,000)
- 2022** Summer grant course development – for a graduate assistant (Emily Swisher) funding. European Union Center, UIUC (\$1,000)
- 2023** European Union Center Summer Grant for fieldwork in Greece and course development (ITAL 418) Language and minorities in Europe, UIUC (\$1,500)
- 2024** Scholars’ Travel Fund for the FEL XXVIII international conference *Endangered Languages and Oral Traditions*. Islamabad, Pakistan. Office of the Vice Chancellor for Research & Innovation, UIUC (\$1,400)
- 2025** Faculty Professional Development Award (international). European Union Center. UIUC. (\$319)

I. Review Panels

National panels

2020 Member of the Fulbright National Screening Committee (English Teaching Assistants - ETA Program) yearly review and evaluation of about 120 applications of finalist candidates and committee meeting to decide on the national winners – Country: Italy

2022 Member of the Fulbright National Screening Committee (ETA Program) yearly review and evaluation of about 120 applications of finalist candidates and committee meeting to decide on the national winners. – Country: Turkey

2018, 2019, 2021, 2023 Member of the Fulbright National Screening Committee (ETA Program) yearly review and evaluation of about 120 applications of finalist candidates and committee meeting to decide on the national winners. – Eurasian Countries

UIUC Review Panels

2016 – 2024 National and International Scholarships Program at University of Illinois at Urbana-Champaign, Fulbright Review Committee - yearly review, evaluation of the dossiers and feedback provision, and interviewing of around 10 candidates (September)

II. Publications and Creative Works

Denotes any publication derived from the candidate’s thesis.

* Denotes publication that has undergone stringent editorial review by peers.

+ Denotes publication that was invited and carries special prestige and recognition.

(Additional symbols may be used to denote other noteworthy features. Please add and define here.)

A. Doctoral Thesis Title

“Language Endangerment and Maintenance in the Arbëresh of Piana degli Albanesi”

B. Books Authored or Co-Authored

N/A

C. Books Edited or Co-Edited

1. *~ **2021** *Endangered Languages and Diaspora – selected papers from the XXV annual conference of the Foundation for Endangered Languages*. Derhemi, E. (Ed.) FEL and QSPA (Center for Research and Publication on Arbëresh). Tirana: Fast Print.
2. *+**2023** *Endangered Languages in the 21st Century*. Derhemi, E. and C. Moseley (Eds.). Oxford: Routledge - Taylor and Francis Group.
3. ***2025** *Landscapes of the endangered Languages of the Diaspora*. Derhemi, E. (Ed.) Leiden: Brill. (accepted)

D. Chapters in Books

2018 *"The Role of Grassroots' Media and Community Leaders for the Small Endangered Languages: The Case of Arbëresh of Piana degli Albanesi," *Matteo Mandalà dhe Albanologjia Sot.* F. Altimari, G. Gurga, and Sh. Sinani (Eds.), Tirana: Albanian Academy of Sciences. pp. 177-195.

2020 *"La sfida delle mescolanze linguistiche" [The challenge of translating mixed dialects] – afterword of the book *Miele sul coltello*, p. 147-155. Lecce: Besa Editrice.

2021 ~"Introduction" *Endangered Languages and Diaspora – selected papers from the XXV annual conference of the Foundation for Endangered Languages.* Derhemi, E. (Ed.) FEL and QSPA. Tirana: Fast Print. Pp 9-13.

2022 *"Zeriqi dhe etniciteti emërhumbur i arvanitëve: një esë narrative dhe një trajtesë teorike" [Zeriki and the nameless ethnicity of the arvanitis: a narrative essay and a theoretical examination]. In *The albanologist of the Arvanites.* Tirana: Albanian Academy of Sciences. 280-295.

2023 *"Examining change in endangered languages with some reference to Arbëresh and Arvanitika". In *Endangered Languages in the 21st Century.* Derhemi, E. and C. Moseley (Eds.). Oxford: Routledge. 158-176.

2023 *"Il Secolo di Petro Marko - Prefazione" – The century of Petro Marko - Preface to the novel *L'ultima città* of Petro Marko. Salento: Besa Editrice. Pp 1-11. (Book presented in the Salone del Libro of Torino, May 2023)

2024 *"Arvanitika and the arvanites - sociolinguistic dilemmas of endangerment" – *Lukas Tsistsipis and linguistic anthropology.* Thessaloniki: Aristotle University of Thessaloniki. (Spring 2025) - accepted

E. Monographs

F. Articles in Journals

1. * "Matrimonio all'Arbëresh – Marriage Arbëresh style", *OGMIOS*, Vol. 6, 2019.

2. * "Giuseppina D. Schirò and other women poets of endangered languages", *OGMIOS*, Vol. 67, 2020.

3. *The Journal of the Council for European Studies *Europe Now* Syllabus of the course "Language and minorities in Europe" – Aug. 2020.

<https://www.europenowjournal.org/2020/08/02/languages-and-cultures-of-the-mediterranean/>

4. * “A është arbërishtja gjuhë në rrezik, dhe a e parashikojmë dot të ardhmen e saj?” [Is Arbëresh an endangered language, and can we predict its future?] in *Continuum – Journal of the Center for Research and Publication on Arbëresh*. Nr. 1. Tirana: QSPA. 2021. Pp 212-225.

5. * “Një pasthënie për parathënien e këtij korpusi punësh për konferencën e gjuhëve të rrezikuara në Shqipëri” [An international conference on the endangered languages in Albania – local challenges and its local effect] in *Gjuhët e rrezikuara dhe diaspora*. Special Issue of *Continuum – Journal of The Center for Research and Publication on Arbëresh*. Nr. 2. Tirana: QSPA. 2022. Pp. 7-19.

G. Creative Works

Translations:

1. *Masked*, play by Ilan Hatsor, translation from English to Albanian, performed at Tirana’s National Theater in 2019, 2020, 2024
2. *The Love Song of J. Alfred Prufrock*, poem by T.S. Eliot, revised translation from English to Albanian, *Peizazhe të Fjalës* [Albanian Online Cultural Magazine], May 12, 2019. <https://peizazhe.com/2019/05/12/perkthimi-pa-fund-i-prufrock-ut/>
3. *Miele sul coltello* novel by Romeo Çollaku, translation from Albanian to Italian (with Francesco Ferrari), BESA Editrice, Lecce, Italy. October, 2020
4. *A Clockwork Orange* (Anthony Burgess) in Albanian. Onufri Publisher (Albania). October, 2025

H. Patents

N/A

I. Bulletins, Reports, or Conference Proceedings

2022 *Community Ownership of Language Education for Endangered Language Revitalization*. 26th FEL Conference Proceedings. (Eds. - Ostler, Hozien, Krawer, Mezhoud, Moseley, Derhemi, Elnazarov). Albuquerque: Navajo Technical University and the University of New Mexico.

J. Abstracts

N/A

K. Book Reviews

N/A

L. Refereed Conference Papers and Presentations

1. “Causes that Matter and Solutions that work: Cases from Endangered Languages of Calabria,” *FEL XXIII - Causes of Language Endangerment: Looking for Answers and Finding Solutions to the Global Decline in Linguistic Diversity*, University of Sydney, December 2019.
2. “Linguistic Diversity in Europe and the Dystopian World of Endangerment,” *27th Conference of the Europeanists - Europe’s Past, Present, and Future: Utopias and Dystopias*, University of Iceland, Reykjavik, June 2020. (Postponed for 2021)
3. “Linguistic Diversity in Europe and the Dystopian World of Endangerment”. In the *11th Illinois EU Studies Conference: Community, Immunity, and the Limits of Mobility*. European Union Center, UIUC April 15-16, 2021 (online conference)
4. “Writing endangered languages - the case of Arbëresh” In *International Congress of Albanological Studies*. Albanian Academy of Sciences, Tirana, November 24-28. 2021
5. “Europe, language extinction and its impact on the environment” In the *12th Illinois EU Studies Conference: Sustainable Europe*. European Union Center, UIUC. April 20-22, 2022
6. “The Impact of Language Extinction on the Environment and Democracy in Europe and beyond”. In *The 28th International Conference of Europeanists - Council of European Studies “The environment of democracy”* at ISCTE – Instituto Universitário de Lisboa, Portugal. June 29-July 01, 2022
7. “A Fourth World linguistic situation – cities vs villages with endangered languages in the Mediterranean” In *Languages, Urbanization of the World, and Mobility: What questions for Sociolinguistics today?* University of Cyprus. October 18-21, 2022
8. “Language change in endangered languages” at the *Midwest Slavic Conference 2023*, Ohio State University. March 24-26, 2023
9. "Arvanitika and the Arvanites - sociolinguistic dilemmas of endangerment in oral narratives of terminal speakers" at the *Endangered Languages and Oral Traditions*. Islamabad, Pakistan, FEL and Allama Iqbal Open University, 25-27, September, 2024
10. “Speakers’ linguistic attitudes vs. institutional attitudes: the cases of Arbëresh and Arvanitika” at the *Congress Multilingualism and minority languages in a global context*. University of Grisons and University of Lucerne. Davos, Switzerland May 21-23, 2025

M. Other

Editorial Journalism 2020- 2024

I am one of the editorial writers for the prestigious Albanian online cultural journal *Peizazhe të fjalës* [Landscapes of the word]. The focal points of the journal's articles evolve in the interface of language, identity, culture and politics of Albania and Albanian diaspora. Below are my writings on sociolinguistic topics for the years 2020-2024. The first 18 items are in Albanian. I have summarized the content of each piece in one sentence.

- 1 <https://peizazhe.com/2023/09/21/gjuha-e-zemres-ii/> [On Arbëresh language and its endangerment – 2 parts]
- 2 <https://peizazhe.com/2023/09/18/gjuha-e-zemres-i/>
- 3 <https://peizazhe.com/2023/12/19/arvanitet-shqip-flisnin-por-shqiptare-sqene-iii/> [On Arvanitika and the complex ethnicity of the speakers – 3 parts]
- 4 <https://peizazhe.com/2023/11/29/arvanitet-shqip-flisnin-por-shqiptare-sqene-ii/>
- 5 <https://peizazhe.com/2023/11/22/arvanitet-shqip-flisnin-por-shqiptare-sqene-i/>
- 6 <https://peizazhe.com/2023/03/21/per-ata-ge-jetuan-me-petro-markon/> [The language and of Petro Marko]
- 7 <https://peizazhe.com/2022/12/18/standardi-yne-dhe-planifikimi-gjuhesor-iii/> [The standardization of Albanian language – 3 parts]
- 8 <https://peizazhe.com/2022/12/07/standarde-dhe-ideologji-popullore/>
- 9 <https://peizazhe.com/2022/11/26/standarde-dhe-regjime-gjuhesore/>
- 10 <https://peizazhe.com/2021/11/15/ge-shqipja-te-mos-jete-thjesht-shqipone/> [Folk etymology as a socio-cultural problem]
- 11 <https://peizazhe.com/2021/10/06/a-eshte-e-rrezikuar-arberishtja/> [On those who doubt linguistic endangerment]
- 12 <https://peizazhe.com/2021/09/05/foli-kundra/> [The linguistic traits of dictatorships and what is left from them in today's public discourse]
- 13 <https://peizazhe.com/2021/08/24/gra-arbereshe/> [The role of Arbëresh women in language maintenance]
- 14 <https://peizazhe.com/2021/08/16/te-sotmeve-si-tua-tregosh-komunizmin/> [Narrating communism today]
- 15 <https://peizazhe.com/2021/03/08/zonjat-e-vogla-te-letersise-shqipe/> [The “immoral ladies” in Kadare's literature – in three parts]
- 16 <https://peizazhe.com/2021/03/10/zonjat-e-vogla-te-letersise-shqipe-ii/>
- 17 <https://peizazhe.com/2021/02/09/femrat-e-pamoralshme-te-kadarese/>
- 18 <https://peizazhe.com/2020/10/27/prej-turkces-te-tirana/> [Reflections on Turkish and Albanian linguistic and cultural relations]
- 19 Printed interview for EUC Blogspot (UIUC), interviewed by Sydney Lazarus. November 19, 2020.
<https://eucenterillinois.blogspot.com/2020/11/on-translating-albanian-author-romeo.html>
- 20 Printed interview for the EU Center (UIUC), interviewed by Hurtado Ruiz for the rubric “Faculty spotlight”.

<https://europe.illinois.edu/spotlight/faculty/eda-derhemi>

21 Printed interview for the EUC Blogspot (UIUC), “Endangered Languages in the 21st century”.
(to be published on January, 2025)

III. Contributions to Teaching and Learning

A. Summary of Teaching Activity

1. Descriptive Data

Italian 210 – Review of Italian grammar

Credit: 3 hours. Taught in Italian (Modality: face to face)

Reviews major challenges in Italian grammar, with particular emphasis on the verb system (morphology, major tenses and moods, and aspect in some cases).

The students enhance their ability to understand, speak, and write Italian through extensive practice of the main grammatical structures of Italian. The review of the usage of main grammatical categories is integrated with a large and varied selection of contemporary print, audio, and visual texts that provide a comprehensive analysis of the language in practice, embedded in knowledge about Italian society, culture, and history.

ITAL 310 – Advanced Grammar

Credit: 3 hours. Taught in Italian (Modality: face to face)

In this course students improve their oral and written competence in Italian using more complex structures and elevated texts than those of Italian 210. They review the principal grammatical structures of Italian, and analyze the connection of form, content, and style. The grammatical structures are always presented in communicative contexts. In the second part of the course students learn about the linguistic repertoire of Italy. They later conduct research on one particular region, and present the research in a mini-presentation for the group

ITAL 220 - Contemporary Italian

Credit: 3 hours. Taught in Italian (Modality: face to face)

Italian 220 is intended to strengthen students’ Italian skills--reading, speaking, and writing--through working with contemporary enjoyable Italian texts on issues that define current Italian language as well as Italy's cultural history. Texts from Italian dailies, television, and commercials also have a significant space in the course. The selected written and audio-

visual texts represent different communicative purposes and “different Italians” socially and geographically.

LSCL 200 – Languages and Cultures of the Mediterranean

Credit: 3 hours. Taught in English (Modality: face to face and online)

“Languages and Cultures of the Mediterranean” covers relations of over a dozen languages and cultures of the Mediterranean, where civilizations have intermingled and competed for thousands of years. These interactions are still crucial to understanding contemporary events in the Mediterranean countries as well as in other parts of Europe, Northern Africa and the Middle East. The area continues to be a crossroads for the exchange of knowledge, languages and culture.

FRIT 418 – Language and minorities in Europe

Credit: 3 or 4 hours. Taught in English (Modality: face to face and online)

The course assesses the use of regional and immigrant minority languages in Europe and attitudes towards them, the role of language relevant institutions at the local, national, and European levels, and the language policies in contemporary Europe. The focus is on issues of the sociology of language and socio-political realities of great sensitivity in the European area, such as discourses and ideologies in multilingual settings, acculturation and assimilation, bilingual education, language loss and language maintenance, and policies regarding codification, status and corpus planning. Indigenous and immigrant minority languages belonging to Romance, Celtic, Slavic, Baltic, Semitic branches and many language isolates are examined.

ITAL 101, 102, 103 and 104 – are Italian elementary and intermediate courses of the Basic Italian cycle. The courses develop elementary and intermediate skills in comprehension and production through reading, speaking and writing activities.

Credit: 3 hours. All courses are taught in Italian. (Modality: face to face)

Term	Offer- ing Dept	Course---	Section-	Indiv Instr /Class	IUs	Stu- dents	Class Contact Hours	# of Instr- uctors
FA24	1-985	ITAL 210	LCD A	C	10.5	7	1	1
FA24	1-985	ITAL 103	LCD F1	C	72	18	4	2
FA24	1-985	ITAL 210	ONL A	C	10.5	7	1	1
SP24	1-985	ITAL 103	LCD G	C	24	6	4	2
SP24	1-985	ITAL 310	LCD F	C	15	5	3	1
FA23	1-985	ITAL 210	LCD A	C	4.5	3	0	1
FA23	1-985	ITAL 210	ONL A	C	4.5	3	0	1
FA23	1-985	ITAL 103	LCD F1	C	52	13	4	2
SU23	1-985	ITAL 595	IND 0	I	1	1	0	1
SP23	1-985	ITAL 103	LCD G	C	40	10	4	2
SP23	1-985	ITAL 310	LCD F	C	18	6	3	1
SP23	1-985	FR 418	LCD 1U	C	53	33	1	1
SP23	1-985	FR 418	ONL 1U	C	53	33	1	1
FA22	1-985	ITAL 103	LCD C1	C	22	5.5	2	2
FA22	1-985	ITAL 210	ONL A	C	9	6	0	1
FA22	1-985	ITAL 210	LCD A	C	9	6	0	1
FA22	1-937	SLCL 200	LCD A	C	129	43	1	1
SU22	1-985	ITAL 595	IND ED	I	2	1	0	1
SP22	1-985	ITAL 220	LCD D	C	24	8	3	1
FA21	1-985	ITAL 210	ONL A	C	7.5	5	1	1
FA21	1-985	FR 418	ONL UG	C	50.4	40	1	1
FA21	1-985	ITAL 103	ONL F1	C	32	8	4	2
FA21	1-985	FR 418	LCD UG	C	77.6	40	1	1
FA21	1-985	ITAL 210	LCD A	C	7.5	5	1	1
SP21	1-985	ITAL 103	ONL A	C	36	9	4	2
SP21	1-985	ITAL 310	ONL A	C	15	5	3	1
FA20	1-985	ITAL 103	ONL H	C	40	10	4	2
FA20	1-985	ITAL 210	ONL D	C	27	9	3	1

SP20	1-985	ITAL	310	LCD	F	C	15	5	3	1
SP20	1-985	ITAL	220	LCD	D	C	9	3	3	1
SP20	1-985	ITAL	103	LCD	E	C	52	13	4	2
FA19	1-985	ITAL	210	LCD	D	C	30	10	3	1
FA19	1-985	ITAL	103	LCD	H	C	30	7.5	2	2
SP19	1-985	ITAL	103	LCD	G	C	26	6.5	2	2
SP19	1-985	ITAL	103	LCD	E	C	24	6	2	2
SP19	1-985	ITAL	220	LCD	D	C	33	11	3	1
SP19	1-985	ITAL	310	LCD	F	C	15	5	3	1
FA18	1-937	SLCL	200	LCD	A	C	258	86	3	1
FA18	1-985	ITAL	210	LCD	D	C	27	9	3	1
FA18	1-985	ITAL	103	LCD	H	C	18	4.5	2	2
SP18	1-985	ITAL	310	LCD	F	C	24	8	3	1
SP18	1-985	ITAL	220	LCD	D	C	27	9	3	1
SP18	1-985	ITAL	104	LCD	H	C	28	7	2	2
FA17	1-985	ITAL	210	LCD	D	C	48	16	3	1
FA17	1-985	ITAL	103	LCD	C1	C	28	7	4	2
SP17	1-985	ITAL	310	LCD	F	C	27	9	3	1
SP17	1-937	SLCL	200	LCD	LCM	C	21	7	3	1
FA16	1-985	ITAL	220	LCD	C	C	18	6	3	1
FA16	1-985	ITAL	210	LCD	D	C	42	14	3	1
FA16	1-985	ITAL	103	LCD	C1	C	80	20	4	2
SP16	1-985	FR	418	LCD	1U	C	121	39	2	1
SP16	1-985	ITAL	103	LCD	E	C	68	17	4	2
SP16	1-985	ITAL	310	LCD	F	C	30	10	3	1
FA15	1-985	ITAL	220	LCD	C	C	15	5	3	1
FA15	1-937	SLCL	200	LCD	A	C	27	9	3	1
FA15	1-985	ITAL	210	LCD	D	C	36	12	3	1
SP15	1-985	ITAL	220	LCD	D	C	21	7	3	1
SP15	1-985	ITAL	310	LCD	F	C	24	8	3	1
SP15	1-985	ITAL	103	LCD	E	C	60	15	4	2
FA14	1-985	ITAL	450	LCD	F	C	33	11	3	1

2. Supervision of Graduate Students

Spring 2022 (Etienne André) – Master’s thesis advisor (FRIT)

Summer 2022 (Elena Broscritto) – Preliminary exam preparation and independent study during summer semester (FRIT)

Fall 2022 (Scarlet Peterson) – Teaching assistant in ITAL 418 (FRIT)

Spring 2023 (Emily Swisher) – Teaching assistant in final editing of students’ blog entries (FRIT)

Spring 2023-Spring 2024 (Costanza Vallicelli) – Mentoring and guiding during the Master’s program (applications, conference presentations, supervision of teaching and writing) (FRIT)

Fall 2023-Spring 2024 (Simone Palmieri) – independent summer course (EUC)

Fall 2023-Fall 2024 (Mearieta Clemente) – supervision of her work for the Master’s thesis (EUC)

3. Supervision of Undergraduate Students

Advising and editing: yearly contributions of undergraduate and graduate students’ blog entries published in the *Linguis Europae* campus blog – works developed during FR/ITAL 418 semesters (individual work with around 20 students per course).

Supporting undergraduate students through meetings, planning and implementing the inauguration and then the organization of yearly activities for two students’ clubs: the Italian Student Association (ISA at UIUC since 2017) and the Albanian Student Association (ASA at UIUC since 2020)

4. Other Contributions to Teaching and Learning

a. Curriculum research and development

b. Educational Service

c. Personal Development

d. Informal student mentoring and support

e. Other

IV. Service (Public, Professional/Disciplinary, and University) (Since Last Promotion at Illinois)

A. Summary of Service

1. Public Engagement, Outreach, and/or Extension

2020 TV Interview “Krasta Show” with Adi Krasta. September 29, 2020.
<https://www.youtube.com/watch?v=xcJ6qsE08K8> (International TV, in Albanian)

2023 Radio Interview for *Radio Radicale*, Roma, Italy. October 10, 2023.
<https://www.radioradicale.it/scheda/710587/albania-italianofona> (International Radio, in Italian)

2019 Community Reading Day – *Read in Your Language*, Champaign-Urbana

2023 – 2024 *Enactus* project and its section *Jila* for Guatemalan community of Q'anchobal speakers in Urbana Champaign. Q'anchobal is an indigenous endangered language of Guatemala. The *Enactus* and *Jila* projects are conducted by UIUC graduate students in Computer sciences and Business Administration whom I advise as an expert in endangered languages. They are preparing cellular applications that allow translation from English and Spanish to Q'anchobal for our local community speakers of only Q'anchobal.

2019-2024 Invited speaker in the European Union Center (UIUC), *Summer Curriculum workshop* weeks

2025 SLCL public event: “150 years of Italian immigration to Brazil” (FRIT and SP). April 11.

2024 – 2025 WILL documentary based on UNI-High School project: “Over the wall - remembering life behind the iron curtain”. 2024-2025 (collaborative project)
<https://will.illinois.edu/illinoisyouthmedia/overthewall/part-1-back-in-the-ussr-daily-life-in-the-soviet-union-and-eastern-bloc-nations>

2. Service to Professional and/or Disciplinary Societies or Associations

2017 – 2024 Member of the Executive Committee of the Foundation for Endangered Languages (FEL - UK) [Implementing the Foundation’s strategies, implementing planned activities, participating in subcommittees, reviewing and distributing grants, providing editorial help for FEL’s newsletter]

2018 Reviewer for American Councils for International Education, Balkan Language Initiative Program [evaluating proposals by American universities applicants to study and research the Balkans]

2019 – 2024 Assistant Editor for *OGMIOS* of the Foundation for Endangered Languages [planning materials, editing and writing the bimonthly newsletter]

2021 Chair of the Foundation for Endangered Languages XXV Conference in Tirana Albania [organized a 5-day conference with 70 talks and the publication of the proceedings]

2022 Member of the organizing committee Foundation for Endangered Languages FEL XXVI – University of New Mexico and Navajo Technical University at Crownpoint.

2023 Member of the organizing committee Foundation for Endangered Languages FEL XXVII – Agadir Morocco.

2024 Member of the conference organizing sub-committee Foundation for Endangered Languages FEL XXVIII - Islamabad, Pakistan.

2021 – 2024 External reviewer for promotional cases in US universities and internationally [Department of Language Studies at University of Toronto (Mississauga) and Department of Literatures, Cultures, and Languages at University of Connecticut (Storrs)]

2025 Member of the conference organizing sub-committee for the Foundation for Endangered Languages. FEL XXIX – Bilbao, University of the Basque Country.

3. University and/or Campus Service

1. Member of the Fulbright Priority Review Campus Committee, 2016-2024, UIUC
2. Member of the Committee for Summer Research Stipends, Illinois Program for Research in the Humanities (IPRH), 2019, UIUC
3. FRIT Senator 2020-2022
4. Member of promotional committees in cases of promotion of specialized faculty (2023-2024)
5. SLCL Committee for the Fellowships for Specialized faculty. (Spring 2022)
6. Co-editor and writer for the blog of the European Union Center *Linguis Europae*, 2012-2024, UIUC
7. The Program in Translation and Interpreting Studies: exam evaluations; Class observations; Faculty promotions

FRIT Committees in the recent years

- FRIT bylaws revision committee (2019)
- FRIT Study Abroad Committee (2017-2022)
- FRIT 5-year review Committee (for Teaching Track member) 2022-2024
- FRIT Undergraduate Committee (2022-2024)

- FRIT Graduate Admission Committee (2022-2024)
- FRIT – revisions to the French UG curriculum sub-committee (2022)
- FRIT Advisory Committee (2022 – 2024)
- FRIT Committee on Lectures and Public Events (2024 – 2025)

4. Other Service

V. Candidate Statements

A. Candidate Research Statement

B. Candidate Teaching Statement

C. Candidate Service Statement

D. Candidate Statement on Diversity, Equity, and Inclusion Activities